

*Devise : Rouffe â dôs, dains l'mainnegô*

## **Marcel**

*Piece en 6 actes*

*Tote lai piece se pèsse è Poérreintru, tchu ènne petète piaice,  
devaint ìn cabarèt, ìn djoué d'foére.*

### **Actous :**

|                                  |                                |
|----------------------------------|--------------------------------|
| <b>François</b>                  | <b>ìn aivainpailie</b>         |
| <b>Fanchon</b>                   | <b>ènne djûene fanne</b>       |
| <b>Diu</b>                       | <b>ìn baidgé en ribote</b>     |
| <b>L'Noi</b>                     | <b>lo tieût-pain</b>           |
| <b>Eulalie</b>                   | <b>lai fanne di tieût-pain</b> |
| <b>Marcel</b>                    | <b>ìn frâtraire</b>            |
| <b>Lo Russe</b>                  | <b>l'hanne é p'tèt tchîn</b>   |
| <b>Mad'lon</b>                   | <b>lai cabartiere</b>          |
| <b>Lai Bertha di Bout d'tchu</b> | <b>ènne véye fanne</b>         |
| <b>Lai diaidge</b>               | <b>dous dgens</b>              |

## Acte 1

**Ç'ât lai foére de Poérreintru. An oûe lo brut d'în manège èt brâment d'âtres bruts que v'niant d'lai vèlle. Dous fannes djasant tchu lai piaice, devaint în cabarèt.**

**È y é dous trâs boutitêches aivô yôs enseingnes : frâtraire, aivanpaille, ...**

Fanchon      Bondjoué Eulalie, te t'dégourdis în po en lai foére ?

Eulalie      O ! I se v'ni voûere, mains lés foéres d'âdj'd'heû n'aint pu ran è voûere aivô cés qu'nôs ains coégnu.

Fanchon      Te t'sovîns, è n'y'é'pe chi grant, è yi v'nait dés côps nonante mairtchands, aivô yôs baintchats rempiachus d'breueries...

Eulalie      È y aivait dés haîyons po totes lés boéches. Meinme dés reubes èt pe dés maintés qu'aivînt bîn di djèt. Mitnaint è y é encoé dous trâs trîne-tius qu'an n'sairait pu botaie en nôs aîdges...

Fanchon      Èt pe tos cés bains aivô dés utis èt totes soûetches d'aidg'ments po lai tieûjainne, dés cope-tchôs...

Eulalie      Dés machines po faire lés aindoéyes...

Fanchon      Èt pe dés raîpes, dés coutés è dous maindges po lés oignons, dés tiaïsses po lés grablèes...

Eulalie      Ô ! tiaind l'vendou f'sait ènne démonchtrachion, c'était miraitçhulou. È t'copait dés gairattes o bîn dés roûenes ... çoli nôs sembiait bîn aijie.

Fanchon      Mains tiand te te r'trovas tot d'pai toi en l'hôtâ, te n'saivais pu faire marchie cés breueries.

**Pésse în hanne, aivô în p'tèt tchîn. Èl é dés bionds pois que tombant quasi tchu lés épales. An crairait ènne fanne, foûeche qu'è fignole en mairtchaint.**

**Lés dous fannes riant en s'coitchant în pô âch'tot qu'èl é virie l'dos.**

Fanchon      Mains i r'bôle, o bîn ç'ât not' frâtraire ?

Eulalie      Che ç'ât lu, èl é épreuvè tchu sai tête lai nouvelle tieûlè qu'è nôs veut enfilâie tiaind è nôs airé dains lés pattes...

Fanchon      Mains ç'n'ât'pe possibye, poidé ci Marcel, lo frâtraire... Èl airait virie d'l'âtre san ?

Eulalie      I n'sais'pe ç'qu'i dais musaie, che ç'ât ci Marcel, lo diaile n'ât pu qu'în fô ! I l'aî encoé vu ci maitîn que v'nait aitch'taie son pain.

**Pésse lai Bertha aivô son tchairat**

Bertha      Dâli an baidgèle, lés baîchattes. I muse que ç'ât encoé vôs hannes que faint lai nonne po médi !

Fanchon      Nôs ains bîn l'temps d'y sondgie. Dites voûere, Bertha, vôs n'éz'pe croûegie ènne soûetche d'hanne aivô în p'tèt tchîn â bout d'enne léche ?

Eulalie      Vôs l'éz r'coégnu ? Ç'ât not' frâtraire ? O bîn ?

Bertha      Â bout d'enne léche ? Â qué bout ? În sakeurdi d'hanne ! I l'aî croûegie, te muses que çoli s'rait l'frâtraire ? O ! dâli i craîs qu'ç'ât lu, mains i n'en seus pe chur. È m'en raippeule în âtre...

**Bertha porcheût son tch'mîn.**

- Fanchon Ç'te véye d'gnâtche, çoli n'y frait ran d'nôs faire è péssaie po dés fainiantes que léchant tote lai béseingne an yôs hannes !
- Eulalie Lai Bertha, èlle en sait pu qu'an n'crait tchu tos lés dgens d'lai vèlle. Èlle nôs é tus vu v'ni â monde, mais ç'ât bîn vrai qu'lai mâdeuse ât moyou po crititchaie que po dire dés dgentis mots. **(Elle lai r'djanne)** ... « È m'en raippeule ïn âtre »
- Fanchon Te sais, en son aîdge, èlle peut aivoi dés p'tchus dains lai mémoûere. Èlle dait saivoi âtche qu'èlle ne veut'pe dire.

**Pésse l'aivaintpailie. Èl ât chi tchairdgie qu'è n'voit'pe lés dous fannes. Èt r'vînt d'lai foére, aivô ïn gros paiquêt dains lés brais.**

- Fanchon È bondjoué, chir aivaintpailie. Vôs êtes tchairdgie !

**L'hanne ât chi cheurpris qu'è s'traibeûtche, mainque de s'fôtre tchu l'moére, èt léche tchoire son paiquêt.**

- Eulalie Mon Dûe, François, qu'ât-ce qu'è t'airrive ?
- François Bondjoué, Médailles, i n'vôs aivôs'pe vu, aivô ci gros paiquet. Èt bîn, i seus bé. I v'los faire ènne churprije en mai p'tête baîchatte. I yi raim'nôs ïn bé crôma !

**Lo paiquet ât écraisé, mains an n'voit'pe ç'qu'è y é d'dains. Eulalie y éde è raiméssaie lo crôma.**

- Eulalie Mains dites-me, ç'ât poijaint. I échpère que çoli n'se brije pe !
- Fanchon Che t'y aivais aitch'tè ïn Natel, te sais, cés p'têts laividjases,... te n'airais'pe aivu ïn chi gros paiquêt ! Ç'ât lai môde mitnaint. An eûffre és afaint dés laividjases po lés r'layie â monde, mais és sont aidé pu rembeus'nès.
- François Mains nian poidé. I aî aitch'tè, tchu lai foére, ïn d'cés grants poupas po mai p'tête baîchatte.
- Eulalie **(Que révise François aivô dgeinne)** Mains mai pairôle, an dirait qu't'és pichie és tchâsses ! T'és tot mô !
- Fanchon Qu'ât-ce te muses Eulalie ? Not' aivaintpailie n'é pu l'aîdge de moéyie sai p'tête tiulatte, èt chutôt, èl ât bîn trop djûene po dje seuffri d'lai prochtate.
- François **(Dgeinnè)** I n'sais'pe ç'qu'è y é aivu... Ç'ât mai foi vrai qu'mai p'tête tiulatte ât tote moyie... Â.... Â moins que...I sais : Dains ci crôma, ç'ât yün d'cés poupas que trusse son maimelé, èt pe que s'moyie tiaind qu'an y écraise lai painse...
- Fanchon Dâli, tiaind te l'è l'chie tchoire, çoli y'é écraisé lai painse...
- François Mitnaint è fât qu'i alleuche me botaie ïn pô nat. Ès dieche, i aî ènne visite po litçhidaie l'hèrtaince de Daime Bassenat, lai mère de not' frâtraire.
- Eulalie Qu'ât-ce te dis ? È n'y é d'jmais aivu de Daime Bassenat en vèlle !
- François Mon Dûe, i aî dit Daime Bassenat ? I m'se endieûjè, i seus ïn po ébabi... I v'lôs dire Daime Bossard, lai mère di frâtraire...

Fanchon (Aivô ïn entchiquinou sôri) Bïn chur, i te crais. Dâli, chir aivainpailie, è bîntôt.

**François s'en vait, aidé pu dgeinné.**

Eulalie T'ès bèl è y faire tés migats l'eûyes, ci poûe d'aivainpailie é pichie dains sai tiulatte. Ç'ât craibïn d'te rencontraie tchu son t'chmïn qu'è pie lés âves...

Fanchon Te n'és ran'que ènne véye djalouse. È n'y é encoé ran entre ç'hanne èt pe moi... Mains ç'ât tot de meinme ïn ïnt'réchaint paitchi : ïn aivainpailie, chutôt qu'mitnaint èl ât tot d'pai lu, da tiaind sai fanne s'ât tirie aivô ci r'tacoénou d'poula.

Eulalie Mains èl é pichie és tiulattes : **(Èlle tchainte:)**  
« *Ci François, que piche, que pate, dains sai tiulatte...*  
*Ïn bé paitchi, que piche, que pate, dains sai tiulatte*  
*Ci François... »*

Fanchon Te t'veus coidgie ci côp !

Eulalie Dôbe que t'en és yènne. È nôs l'airait môtré, che c'était aivu ïn poupa po sai baïch'natte.

Fanchon Toi te frôs putôt lai fête en ci frâtraire, mitnaint qu'è veut hèrtaie d'sai mère...

Eulalie Daimè Bassenat ? Poquoi è s'ât endieûjè ? I te dis qu'è r'bôle lo chir François ! È pe, ci frâtraire, i l'lèche bïn v'laintie en lai Mad'lon, not' cabartiere.

Fanchon Èl é bïn l'drait d's'endieûjaie. È m'piait bïn en moi, l'aivainpailie. O bïn te vorôs qu'i aillumeûche ç'te djâne fann'lette aivô son p'tèt tchïn ?

Eulalie I crais qu'è nôs fât en d'moéraie li ! An n'se veut'pe tirie l'pois po ïn hanne! Vïns, i âi ènne musatte è t'raiconnaie. En s'veut sietalie en ènne tâle di cabarèt.

Fanchon Ch'te veus, i t'eûffre ïn caflat !

Eulalie An d'moére defeûe. È fât poyait beûyie lés dgens que péssant.

Fanchon Èt dire tot l'bïn qu'an en pense...

**Èlles se sietant. Airrive Mad'lon, lai cabartiere.**

Mad'lon Bondjoué lés p'têtes daimes. Dites voûere, vôs èz botè ïn sakeurdi d'temps po vôs sietalie ïn pô.

Fanchon Te n'nôs és'pe ïn vitèes, poétchaint è m'sanne que t'n'és ran proudju de tot ç'qu'è ç'ât dît. I te voyôs reugnaie â long d'cès tâles...

Mad'lon Ci caflat, ç'ât moi qui vôs l'eûffre, èt pe i veus en boére yün aivô vôs.

**Èlle rentre dains son cabarèt**

Eulalie Ç'té-ci, èlle sait tot. Craibïn qu'èlle veut poyait nos dire tiu ç'ât de ç'te biantche imboïye aivô ci p'tèt tchïn.

Mad'lon **(Aippoétche lés caflats)** Voili, i crais que niun ne bote de socre ?

Fanchon Moi, i en bot'rôs bïn ïn p'tèt.

Eulalie           Moi nian.  
Fanchon           Te dairais bîn, çoli rend aimeûne !  
Mad'lon           Che ç'ât po vos coéy'naie qu'vôs êtes venis... vôs peutes eurpaitchi tot comptant.  
Eulalie           Mains ç'ât po rire... Dis vouêre Mad'lon, te l'és vu toi, ç't'hanne in pô soûetche aivô ci p'tèt tchîn ?  
Mad'lon           Ç'en ât craibîn yûn que vînt po lai foére. Ç'ât l'premiê côp qu'è vînt poi chi. Èl ât inchtallè â care de lai gasse, aivô ènne soûetche de machine po r'molaie lés coutés.  
Fanchon           È veut craibîn v'ni pare ènne tchaimbre ci soi po péssaie lai neût ?  
Mad'lon           I aî bîn épreuvè d'yi djasaie in po, po l'raitirie, mains è n'sait piepe in mot d'patois. È n'djase pe è gâtche non pu. Çoli s'ré putôt ènne soûetche de djasaie dés paiyis di yevaint.  
Fanchon           Mains ci soi, chi è vînt â cabarèt, tiaind è sré tot d'pai lu aivô lai Mad'lon, è veut bîn s'péssaie âtche. È sré bîn fouêchi de s'décreuvi.  
Mad'lon           I crais qu'i n'le veus'pe aivoi. Â long d'lai gasse, è y é ènne véye dyimbarde aivô ènne de cés mâjons tchu rôlattes, c'ment cés dés cainpvoulants.  
Eulalie           Te veus dire cés voulous de dgerainnes ?  
Mad'lon           I en aî bîn pavou. Dous côps, ci maitîn, i l'aî dje vu pésaie d'vaint l'hôtâ. È monte in po pu hât, èt pe frit en lâi poûetche de Mètre François, l'aivainpailie.  
Fanchon           È n'airait'pe saivu trovaie tçhétçhûn, poûeche que François était en lai foére po aitch'taie son crôma.  
Eulalie           **(Èlle lai r'djanne)** « *François était en lai foére po aitch'taie son crôma.* »  
Fanchon           Vais, véye djalouse !!!  
Eulalie           In crôma, ç'ât ç'qu'è nôs é dit, mais è y é âtche que n'ât'pe çhaie aivô ci crôma.  
Mad'lon           I vôs aî oyu vôs tchaimaiyie. Vôs êtes pé qu'dés échaipouses.  
Djasans putôt de ç'que vôs é dit l'aivainpailie.  
Eulalie           Vôs saites, le Diu, èl é rôlè sai bosse in po tot paitchot. I crais bîn qu'è djase lo russe.  
Mad'lon           Chur qu'èl ât d'moérè â moins dous années en Russie, mains èl é chutôt aippris è y'vaie l'coude... Ç'ât da cés années qu'è chlappe c'ment in Polonais. I l'veus envie echpionnaie lai biantche imboîye è p'tèt tchîn.

**Lai poûetche di frâtraire s'eûvre. Lo frâtraire vînt feûe. È raivoéte lai piaice de lai p'tête vèlle en aidgitaint lés lîndges qu'è vôs bote tchu lés épales po vôs copaie l'pois. È r'sanne brâment en ç'tu di p'tèt tchîn, saf qu'èl é l'pois tot noi.**

Marcel           Bondjoué médailles. Dâli è y en é que preniant lai vie d'aidroit, èt pe que s'lai faint bèle !  
Lés 3 fannes   Bondjoué Marcel. **(Marcel rentre dains son aitle)**  
Eulalie           È n'épe de temps è piedre, ci Marcel. Vôs és ôyu l'aivainpailie : és dieche, èl é ènne eur'trove po litçhidaie l'hértaince de sai mère.  
Mad'lon           Qu'ât-ce ça encoé po ènne entchvâtre çoli ? È y é â moins cîntçe années qu'èlle ât â paiyis dés tairpoingnes, sai mère !

## Ridâ

## Acte II

**François è d'maindè â Diu, ïn hanne qu'è brâment rôlè dains sai vie, èt â Noi, que r'présainte lo tcheûmnâ de se r'trovaie po djasaie de l'hértaince de Daime Bossard.**

- François I crais qu'nôs srîns meu dains mon poiye po djasaie, mains ç'n'ât'pe possibye. Âdj'd'heû è y é lai fanne de ménaidje en l'hôtâ... èt pe èlle ne veut'pe être déraindie.
- L'Noi Mains qu'ât-ce ç'ât po ïn monde ? An mairtche tchu lai tête ! Da tiaind ç'ât lés ôvries que diant en yôt' paitron ç'qu'è dait faire ?
- Diu Po èc'mencie, an veut aipp'laie lai cabartiere. I â l'gairguesson tot sâ. ..  
Mad'lon ? Vîns vouêre Mad'lon.
- François Bondjoué Mad'lon. Aippoétchèz-nôs ïn tchâvé po èc'mencie.
- Diu Pe di croûeye, ç'ât tchu l'dos d'l'aivainpailie !
- François Voili ! I vôs â d'maindè de v'ni pouêche qu'âdj'd'heû è y é cîntche années qu'an on poétchè en tiere lai mère de ci Marcel, not' frâtraire.  
Toi Noi, te r'présainte lo tcheûmnâ, èt l'Diu porait nôs être bîn utile è case qu'è djase ïn pô l'russe.
- L'Noi L'russe qu'ât-ce que çoli é è faire ?
- François Vôs v'lèz compare tot comptant.
- Diu Èt pe poquoi ç't'hértaince se litche dampé mitnaint ?
- L'Noi Te sais Diu, ç'qu'an dit mitnaint â ch'rèt. È t'fât t'ni tai laindye. Dés côps, tiaind t'és tai tieûte, te vais raicontaie dés tchôses en n'impoétche tiu !
- Diu Dis encoé qu'i seus ïn piainteusse ! Moi, meinme chi i n'seus'pe aichèrmentè, i sais t'ni mai laindye... ç'n'ât'pe c'ment dés qu'i coégnâs !
- François Daime Bossard n'aivait'pe fait de tèchtament. Dâli, ç'ât son fé, Marcel, lo frâtraire, que dairait tot aivôi. Poétchaint, bîn dés tchôses ne sont'pe çhiaies.
- L'Noi Tiaind, â nom d'lai tcheûmene, i seus entrè dains sai mâjon, è y é aivu bîn dés churprijes. Lai premiere, ç'ât de trovaie, d'dôs son yét, ènne boête en tôle, rempiachu de gros biats : pu de cent mil frains !

### **Mad'lon aippoétche lo tchâvé**

- Mad'lon I seus aivu r'teni â laividjase, vôs m'échtiujerez. Voici vot' botaye. Diu, te m'en bayerés dés novèlles. Ç'ât ènne botaye de drie lés faigats.
- Diu Èt tiu ât-ce que t'ès aipp'lè â laividjase ?
- Mad'lon Djeût'ment, i sais qu'vôs êtes chi po djasaie d'lu. Ç'ât l'frâtraire que vorait dés novèlles de l'aivainpailie.
- François È n'é ran que d'aïtendre ç'tu-li. I l'veus rensoignie prou tôt.
- Diu Saintè !
- Lés âtres Saintè !
- Diu Cré nom d'mai vie, ç'ât ïn tot bon vîn. Tchu l'dôs d'lai mère Bossard en pus !
- L'Noi Dis vouêre, aivô ç'te boête de biats, è sait âtche ci Marcel ?
- François Â nian, èt pe, è n'yi fât ran dire. Poéch'qu'è y é ènne sakeurdi d'antchairpè.  
Tos cés biats, ès aippaitchenînt en sai mère, mais aivô son métié d'coudri, èlle

- ne sairait lés aivoi diaignis hannètement !
- L'Noi Âtre churprijé, tchu lés eur'tieuyes de lai tcheûmene, i aî trovè que ci Marcel aivait in frère bassenat. Ès l'aivint aipp'lè Arsène.
- François Malhèyrous'ment - mains te void'grés çoli po toi Diu – âdj'd'heû, an n'sairait dire ç'qu'èl ât dev'ni, ci bassenat. È n'aivait piepe dous annèes tiand èl é dichpairu, in djoué d'foére, c'ment âdj'd'heû.
- Diu Mains è y é bîn aivu ènne enquête ?
- François Moi, i n'êtôs'pe encoé inchtallè c'ment aivainpailie, mais pendaint dous annèes, lai diaidge é tchieuri çt'afaint.
- L'Noi Lai mère moinnait in d'cés poussats... contre lai diaidge, contre lo tcheumnâ, contre tot l'monde.
- Diu Èt pe l'père li d'dains ?
- François L'père, ... djasans d'lu ! Niun n'saivait tiu était l'père. Dains sai djûenence, lai mère Bossard était in pô fripe-sâsse. Elle é coégnu brâment d'hannes. An djase bîn d'in bacâlou que f'sait lés foéres aivô son carrousel de tchvâs d'bôs, mains èl é dichparu in bé djoué, èt niun n'l'é d'jmais r'vu.
- Diu Te m'crairais ch'te veus, mains i n'aivôs d'jmais ôyî djasaié d'çoli. Voili qu'ci Marcel airait in frère bassenat !
- L'Noi Te djase de lu. Raivôète, él ât encoé d'rie sai f'nétre è nôs beûyie.
- François Tot l'monde feut gèrmegi. Marcel qu'était tot p'tèt afaint n'è d'jmais ran saivu. Lés véyes dgens aint aittiusès dés campvoulaints d'laivoi raiméssè po l'vendre.
- L'Noi En totes lés foéres, totes lés fêtes, lés cainpvoulaints étint chervayis, chutôt cés dés carrousel.
- François Tiand i aî r'ci l'maindat de litçhidaie l'hértaince, è y é dous annèes, i aî r'pris tot à c'menç'ment. Lés sous sont aivus botès en lai bainque èt dés ainnonces sont aivu pèssées po épreuvaie de botaie lai main tchu Arsène, l'afaint qu'aivait dichparu.
- Diu Moi, i n'aî d'jmais vu d'ainnonces dains lés djoénâs. En vèlle, lés dgens d'mon aîdge ne saint ran de tote çt'hichtoire.
- L'Noi Èt chur que lés pu véyes se coidgeant, poéche que brâment sont aivus gèrmegis d'être mâçhès en l'aiffaire. An djasait achi d'in rètche commercaint qu'aivait tchittè lai vèlle po faire soingnaie sai fanne que n'poyait'pe aivoi d'afaint.
- Diu Mains çoli, ç'était d'lai gnognote. Tiand ès sont r'venis, dés annèes aiprés, ès aivint in bé gros bouba qu'é fait in tot bé métie... èt pe que n'ât'pe bîn loin de nôs.
- François Dâli, te n'veus'pe tot mâçhè, Diu ! I r'vîns en mon hichtoire... Lés r'tchiertches, i lés aî fait poi l'internet. Dînche, n'impoétche laivoû, tchu çte bôle, che Arsène ât vétçhaint, èl é aivu ènne tchaince de s'faire è coégnâtre.
- Mad'lon **(Airrive tote aidieuç'nèe)** I n'y tîns pu ! I aî tot ôyu vôs hichtoires. Pe d'tieûsains, chi l'Diu peut t'ni sai laindye, ç'n'ât'pe moi que veus dire âtche !
- François Ç'n'ât'pe bîn, Mad'lon d'écoutaie ç'qu'an dît !
- Diu Po t'faire è paidg'naie, raimoéne-nôs in tchâvé !

**L'hanne â p'tèt tchîn r'pèsse. C'ment è n'coégnât'pe l'aivainpailie, è n's'airrâte pe èt**

**s'diridge tot drait d'lai san di cab'nèt d'François.**

- Mad'lon      Aivô ç'tu-ci è y é di diaile. Chi è tchie l'aivainpailie, ç'ât qu'èl é âtche è vouère aivô l'hértaince !
- Diu            Mains raivoéte-le, è r'sanne tot pitche en ci Marcel !
- François      Ç'ât toi, Diu, que peus nôt tirie d'aiffaire. I muse qu'è n'ât'pe tchoi chi d'vaint poi haisaid. Lu que n'djase pe patois, è n'airait ran è fotre en çte foère. An m'dit qu'èl é ènne machine po r'môlaie lés coutés... È t'yi fât allaie djasaie Diu !
- Diu            Tot d'in côp, i s'rais dev'ni in hanne impoétchaint ? Tiaind è r'péssré, i l'veus cheûdre.
- François      An m'on dit, en lai tcheûmene, qu'è y airait encoé d'âtres aivijâles dains lés airtchives. È fât qu'i alleuche vouère.

**Lés tras s'en vaint : Diu èt L'Noi en aivâ, François r'monte en son cab'nèt.  
È crouje, pai hésaid, Fanchon tchu lai piaice.**

- Fanchon      Voili qu'an se r'trove François. Te t'és r'tchaindgie ? Que dannaidge que ci gros poupa t'é moéyie tai tiulatte !
- François      Ô ç'n'ât'pe bîn terribye! Mains i te l'peus dire, mitnaint qu'Eulalie ât rentrée vâs son tieût-pain :
- Fanchon      Voili que te m'veus faire entraie dains tés ch'crêts ? I seus tote saisi !
- François      Ci crôma, ç'n'était'pe in poupa po mai bâch'natte... ç'était... in boquat de roudges roses qu'i m'aipprâtais è eûffri en ènne djûene fanne que veut craibîn tchaindgie mai vie.
- Fanchon (tot d'in côp bîn trichte)      Dâli, te n'sairais d'moéraie tot d'pai toi. I t'comprends. Tiaind tai fanne te tchitte po in heursèt de r'tacoénou d'poula... èt qu'en pu èlle te raimésse lés afaints... çoli dait être bîn du de d'moéraie tot de pai soi en l'hôtâ.
- François      Chur que lés afaints me mainquant brâment.
- Fanchon      Dâli è fât qu'i rentreuche en l'hôtâ. Da qu'i seus tot de pai moi, è y é aidé d'lai bésaingne que m'aattend.
- François      T'és bîn préchie Fanchon. Te n'sairais d'moéraie d'aivô moi ènne boussée ?
- Fanchon      I n'seus'pe chur de poyait r'teni més laigres, da tiaind i sais qu'ci boquat c'était po ènne fanne que t'és fait tchaivirie l'tiûere...

**Marcel eurvînt tchu lai poûetche. È lés raivôéte, èt pe fait in dgeste, aivô lés épâles que montre son envie de coégnâtre lai cheûte.**

- Fanchon      È n'en peut pu d'aattendre ci Marcel. Mains dis-me, çte fanne qu'é lai tchaince de t'aivoi sédut, i lai coégnâs ? Èlle en é d'lai tchaince !
- François      Fanchon, è t'fât râtaie de t'boûetchi lés eûyes. Ci boquat, ç'ât en toi, èt en niun d'âtre qu'i le v'lôs eûffri ! Mitnaint qu'lés roses sont quasi écraibeutchies dains mai tieûjainne, ci boquat n'é pu d'djêt. È veut fayait qu'i troveuche ènne âtre étchappoure, po t'ainoncie mon aimoué !
- Fanchon      Mon Dûe, i n'airôs d'jmais échpère ènne tâ boénne novèlle. I n'tîns pu tchu

François        més tchaimbes. I grûle c'ment ène feuye. È fât qu'i m'sieteuche.  
C'ment toi, i seus tot r'virie. Sietans-nôs en çte tâle. Craibîn qu'ène petète  
loitch'rie nôs veut raissnédi.

**Ès s'sietant lo pu loin possibye de la poûetche di cabarèt. Ès d'moérant couâs în bon  
bout d'temps, sains trop ôjaie s'raivôétie.**

Mad'lon        I vois qu'vôs ne m'faites pu confiaince... Vôs dairèz pare lai tâle èt pe vôs  
îchtallaie d'lâtre san d'lai piaice...  
Fanchon        Ran d'çoli Mad'lon. Te d'moère ène boénne aimie. Che te nôs aippoétchais  
âtche èt boére, aivô ène petète loitch'rie ?  
Mad'lon        I veus vouère ç'qu'è y é dains mai fraide airmére.  
Fanchon, i vois pu çhaie que te n'le crais. Ç'que t'airrive me fait bîn piaigi.  
dâli, lés dous, ç'ât paitchi po în grant bonheye ?  
François        Te porais allaie tçhri âtche Mad'lon, èt pe nôs fôtre, în côp, lai paix ?

**Mad'lon s'en vait, în pô vèxèe. An voit, d'lâtre san d'lai piaice, lo frâtraire que beuye  
en lai f'nétre.**

Fanchon        Ô François !  
François        Fanchon ! dâli, te veus bîn éprouvaie d'péssaie ène boussée aivô moi ?  
Fanchon        François !  
François        Te sais, i n'aî'pe aidé aivu d'lai tchaince aivô lés fannes. I seus aivu biassie...  
mains i n'serôs péssaie lai fin d'mai vie tot d'pai moi !  
Fanchon        François ! I sais ç'que ç'ât de d'moéraie tot d'pai soi en l'hôtâ. I crayiôs que  
d'jmais în hanne ne yeûvrait lés eûyes tchu moi !  
François        Moi, Fanchon, è y é grant qu'i muse en toi èt qu'i m'înt'rèche en tot ç'que  
t'fais !  
Fanchon        Mon Dûe, voili que tchaindge mai vie... I n'trove pu més mots !  
Elle vint l'âtre, moi i n'sais pu quoi dev'ni ! Mad'lon te nôs é rébiès ?

**Ridâ**

### Acte III

**François ât en ènne tâle, è raivôéte sai montre. Dains sés paipies, è tire en aivaint ènne grante envôge èt c'maince de l'eûvri.**

**Di fond d'lai scène r'montant l'Diu èt lai Bertha di Bout d'tchu. Èlle ât in pô éçhiouçhée et Diu montre in raire aidiaïç'ment.**

- Diu           È m'y renverrait l'aivainpailie faire dés échpéditions vâs in hanne que niun n'coégnât, po vouere ç'qu'èl é dains lai tête...
- Bertha       An m'on dit qu'è v'lait vouere François, mains que, da ci maitin, è n'é'pe encoé saivu l'rencontraie.
- Diu           Ô ! François aivait promi de réyie l'affaire de Daime Bossard encoé âdj'd'heû, mais i craiss, Bertha, qu'è n'y veut'pe airrivaie.
- Bertha       François muse que ç'te djâne imboîye que t'és allaie vouere porait être lo bassenat di frâtraire. Moi i t'peus dire qu'è n'fât'pe se réfiaie és aippaireinces.
- Diu           Po in côp, i vôs craiss. Bîn qu'è r'sanne brâment en ci Marcel : lai grantou, lo visaidge, lo dgèt qu'ès aînt en mairtchant...
- Bertha       Mais lo frère bassenat di frâtraire, moi i l'aî aidé coégnu. Èl ât dains ç'te vèlle èt tot l'monde y yeûve son tchaipé.
- Diu           Poquoi voidgeaie po vôs in tâ ch'crèt ?
- Bertha       Niun n'm'é ran d'maindè ! Èt pe ç'ât crabîn meu dînche po ç't'afaint qu'ât aivu voulè en sai mére... Dâli, i dis ç'qu'i veus, an tiu i veus, tiaind i veus !
- Diu           Poidé, Bertha, è n'fât'pe vôs engraingnie. En moi, vôs n'm'e v'lèz ran dire ?
- Bertha       An porait boutiçaie ! Te m'pésses lai motaitchè, èt i t'pésses lai sâ ! Qu'ât-ce ç'ât po yun, ci Russe que djûe â r'molou ?
- Diu           Po djûere, an l'peut dire. I aivôs aippoétchè tras coutés è r'molaie. Èl en é aivu bîn pavou. Vôs r'pésserez qu'è m'é dit. I seus chur qu'è n'sait piepe embrure son endgîn.
- Bertha       Èt bîn i n'en seus'pe ébabi.
- Diu           Èl ât véti c'ment in segneu. Èl é dés onyattes tot nats, dés mains d'tiurie. Djemais in tâ l'hanne ne diaigne sai vie en traivaïyaint.
- Bertha       Poquoi aivôi fâte de s'dédyigie po v'ni beuyie not' bèle vèlle, sains être eur'coégnu ? È y é di diaile !
- Diu           I muse que ç't'hanne é brament d'sous. È dait en être pien c'ment in tchîn pien d'puces.
- Bertha       Che te n'm'en dis pe in po pus, te n'veus d'jmais saivoi tiu ât l'bassenat de Marcel !
- Diu           Ènne menute Bertha, èt pe çoli s'rait meu qu'i l'dieuche en premie en l'aivainpailie. Ç'ât lu qu'm'é envie. Cés renseignements, i lés veus craibîn poyait boutiçaie contre in tchâvé. Raivôéte, lai Mad'lon que nôs ô en coitchatte, ne d'mainde que d'en vendre, dés tchâvés.

**Bertha s'engraingne po d'bon**

- Bertha       Èt bîn chi è fât môtraie son tiu po saivoi âtche, èt encoé s'léchie èchpionnaie

poi ç'te bèdgèlle de Mad'lon, moi i m'en vais. I l'veus saivoi prou tât ç'qu'è  
veut ci fât r'molou ! Poétche-te bîn Diu !

**Èlle s'en vait aiccôtée tchu son tchairat.**

**Tchu lai piaice, d'vaint l'cabarèt, François ât airrivè sains qu'lés âtres le voyeuchent.  
Èl ât sietè drie in paravaint. È yét sés dossies èt aittend Mad'lon po yi commaindaie è  
boére.**

**L'Diu, que n'l'é'pe vu, vait s'sietaie en ènne âtre tâle.**

Diu Mad'lon, è fait soi, aippoétche-me in voirre d'âve.  
Mad'lon Diu, t'és malaite ? De l'âve ? Ès cîntçe de lai vâprée... Te r'bôle o bîn quoi ?  
Diu Ç'ât qu'i aittends l'aivainpailie. I dais voidgeaie lai tête fraide. È sré prou tât,  
aiprés, de boére in tchâvé... chutôt qu'ç'ât lu que l'veut paiyie !  
Mad'lon L'Diu, en pieine vâprée, in djoué d'foére, que c'mainde de l'âve. An airait tot  
vu. Chi i poyôs, i l'ainnoncerôs dains çte boète que djase.  
Diu Nian, chutôt n'pe raitirie cés mentous de Fréquence-Jura mitnaint ! An dait  
poyai maquignonner feûe d'cés èffreles.  
Mad'lon Qu'ât-ce te veus dire... maquignonner ?

**L'aivanpailie qu'é tot ôyu vînt en lai tâle di Diu**

François Te n'és'pe en aivaince, Diu, voili ènne demé-houre qu'i t'aittends.  
Diu Ç'ât aivu pu grant qu'i n'musôs aivô l'âtre, li â fond. I djase bîn in po l'russe,  
mains dés côps, i aivôs di mâ d'lo compare...  
François Dâli èl é vu cés ainnonces tchu l'internet èt pe è vînt s'faire coégnâtre ?  
Diu Ô dé nian ! È n'é ran è faire aivô lai famille Bossard. Lu, ç'at in var'tabye  
« popof ». Èl ât craibîn encoé cousin aivô ci Kroutchev que moinnait l'paiyis  
voili bîntôt cînquante années.  
Mad'lon **(qu'airrive i n'sais'pe dâ l'aivoû)** Ô bîn moi chi i étôs parent aivô dînche  
ènne arpète, i n'le dirôs en niun.  
Diu Te r'és li, Mad'lon ? Mains qu'ât-ce qu'an veut faire de toi ! Chur que toi te  
s'rés putôt parente aivô lai reinne dés bèdgèlles èt pe dés courieûses !  
Mad'lon Ç'ât qu'i â pidie d'toi, Diu, aivô ton âve. I musôs qu'vôs v'lèz c'maindie ènne  
botaiye de roudge.  
François Èt nian ! Nôs v'lans bîn t'aipp'laie. Mitnaint... niun n't'é soénne !

**Sains ran dire, mains aivô ènne peûte mînne, Mad'lon aippoétche lo voirre de François  
qu'était d'moérè tchu ènne âtre tâle èt se r'tire dains sai tieûjainne.**

François Che ç'n'ât'pe po l'hértaince, i me d'mainde bîn poquoi èl ât v'ni faire lo  
r'molou en lai foére.  
Diu È nôs veut echpionnaie sains s'faire r'mairtchaie. Mains te voirôs sés haîyons,  
sai graivate, sés baidyes en oûe. An voit bîn que ç'n'ât'pe in hanne que  
traivaiye de sés mains.

**D'lâtre san d'lai piaice, Marcel bote encoé l'moére en sai poûetche pour vouère chi è y**

**airait di nové. Èl épreuve de n'pe s'faire vouère, mains c'ment in grant málaidrait qu'èl ât, è renvache in potat d'çhoés èt l'brut fait yeûvaie lai tête en tot l'monde.**

- Diu Raivôète-me ci beûjon. È n'fât'pe être churpris chi, tiand è t'cope lo poi, te te r'troves aivô dés égraies tchu lai tête.
- François Te y é tot de meinme djasé de çt'aiffaire d'hèrtaince en l'âtre ?
- Diu I aî tot de cheûte compris que, meinme chi è r'sanne en ci Marcel, çoli n'sairait être lo bassenat di frâtraire.
- François I aî bîn pavou que te t'feuches fait aivoi. È n'ât'pe tchoi poi chi sains ènne boénne raîjon. Te sais quand meinme que tiaind l'doujieme afnat de Daimé Bossard ne s'ât pu r'trové, c'était in djoué d'foére. Tote lai vèlle l'é tçheuri èt bîn vite an on craimpotè qu'ç'ât cés caimpvoulants dés carrousels que l'aivînt emmoinnè.
- Diu Ô, i aî ôyu dînche âtche.
- François An on meinme prétendu que Daimé Bossard l'airait vendu po in grant tas de biats en cés caimpvoulants !
- Diu De tot çoli an on'pe lai pu p'tête preuve ? Piepe lo c'menç'ment d'ènne preuve ! Foûeche que lés dgens aimant craire tot èt n'ïmpoétche quoi...
- François I m'sovîns de çt'aidaidge de nôs véyes dgens : « È fât l'chie ritaie l'vent tchu lés toéts ! »
- Diu Voili cînquante ans qu'è rite, lo vent. Mitnaint, an en dairait poyait paitchi.
- François Not' pu véye dgens d'lai vèlle, lai mère Bertha di Bout d'tchu dairait en savoi in po pu li tchu.
- I crais qu'i lai veus faire veni po nôs raicontait ço qu'elle sait.
- Diu I aî djasé aivô lé è n'y é'pe bîn grant, mains èlle s'ât encoé vite engraingnée poûeche qu'i voidgeôs lés novèlles di r'molou po toi.
- François Èt toi te crais que çt'hanne é, dains lai tête, ènne aivijâle que n'ât'pe prou çhaie po qu'èlle feuche hannête ?...
- Diu T'és dje vu lés Russes que sont airrivès tchie nôs ? Ès aitch'tant dés bîns, mains ès n'en faint'pe grant'tchôse. È Poérreintru, ès aint dje cobîn d'baîtiments ?
- François Mitnaint qu'yôs sôs, lés roubles, ne vayant bîntôt pu ran, ès tçheurant è faire dés placements en l'étraindgie. Nôs mâjons èt nôs pu bèlles tieres v'lant péssaie dains yôs mains..
- Diu Po moi, i t'le dis tot comptant, ç'tu-ci, è dait faire paitchie d'lai mafia russe ! Èl ât pé qu'lés âtres, lu. È muse d'aitch'taie l'tchéte d'Poérreintru ! Ç'ât po çoli qu'èt aivait fâte de te vouère.
- François Qu'ât-ce qu'è crait. Nôs djudges ne sont'pe è vendre. Ç'ât dés dgens bîn d'aidroit. Ailaîrme de Dûe, è s'crait dains son païis ?
- Diu Te n'y és pu ! Ç'ât lés baîtiments qu'è veut... èt pe lés djudges è lés fôtrait feûe d'yôs mûes l'meinme djoué !
- François Mains te n'muses pe dâli que l'cainton yi vendrait l'tchéte,... lai grante tour Réfous,... lai prijon voû l'Pierat Péquignat feût enfremè ?
- Diu Tot, tot l'întérêche. Di tchéte, él en frait in grant cabarèt aivô cînquante tchaimbres po lés visitous.
- François È pe craibîn encoé in r'môtrou aivô dés baîchattes en p'tête tenue !

Enfin, i muse que l'cainton ne s'rait'pe prou beûjon po yi vendre lo tchétié...  
È fât faire airrâtaie çoli tot comptant.

Diu Chi an n'sairait aitch'taie lés djudges, te crais qu'èl en ât dînche po lés  
politiquous ? Te sais ç'qu'an dit : aivô dés sous... tot s'aitchete !

François Ran ! Te m'és ôyu, ran n'seré vendu en cés Russes.

Diu Euh ! I peus quand meinme aivoi in tchâvé, da qu'lés novèles ne sont'pe chi  
boénnes que t'l'airais èchpèrè ?

François Bîn chur, mains te l'boérés sains moi. I n'aî pu d'temps è piedre. È fât qu'i  
troveuche ci bassenat di Marcel. I r'monte dains mon cab'nèt.

Diu Ch'te veus ènne aivijaye, èc'mence poi dichtiutaie aivô lai véye Bertha !

**François tçhitte lai tâle en léchant in po d'sous po payie. È s'en vait, èt achtôt Mad'lon  
airrive vâs l'Diu.**

Mad'lon Diu, i aî tot ôyu, mais te sais qu'i n'dis ran en niun. I seus c'ment ènne fôsse !

Diu Dure djoénèe, Mad'lon. Lés novèles ne sont'pe c'qu'an porait craire. I aî di mâ  
de craire que cés dous hannes que sont chi eur'sannaints ne sont'pe de lai  
meinme mère.

Mad'lon Pu an aivaince moins an y comprend âtche. Ât-ce qu'è y en é â moins yun  
d'bassenat ? Qu'ât-ce que veut dev'ni not' bé tchétié ? Ci Russe, c'ment ât-é  
airrivè poi chi ?

Diu Âtre quèchtion : c'ment Daimé Bossard è aivu tot cés biats ? Cent mil, dous  
cent mil francs, quasi pu encoé ?

**Ridâ**

## Acte IV

**Aidé tchu lai piaice, en ène tâle di cabarèt. L'aivainpailie èt Fanchon s'sont r'tovès po drassie ìn pian po trovaie totes lés réponses és quèchtions que d'moérant. Craibîn meinme ìn po pu !**

- Fanchon      Te n'sairais craire, François, c'ment çoli m'fait piaiji de poyait péssaie ène boussée aivô toi. Chutôt i seus fiere de paitaidgie tos tés ch'rêts.
- François      I crais que t'és bîn lai seigne dgens en qui i peus tot dire. È pe tiand an ât dous, an ât pu foûe. I aî d'maindè â Diu d'allaie tcheûri lai Bertha di Bout d'chu. Aivô lé è veut fayait djûere sarrè. Ç'ât ène bogre de fanne.
- Fanchon      Aivô moi, èlle ât aidé aivu bîn dgenti.
- François      En aittendant qu'elle feuche li, ât-ce que te porais péssaie vouere lo frâtraire ? Te n'y dis piepe ìn mot tchu l'hértaince, mais te peus virie atoué di potat po saivoi chi èl é dje ôyu djasaiè qu'èl airait ìn frère bassenat.
- Fanchon      Te peus m'faire confiaince, i n'veus'pe botaie lés pies dains l'piaité.
- Mad'lon      **(Airrive po sèrvi è boére)** T'ès tot d'pai toi François ? T'ès envie lai p'ète ès novèlles ? En voili yènne qu'ât heyrouse d'aivoi été r'mairtchè poi ìn aivainpailie !
- François      Heu...
- Mad'lon      Te n'és'pe fâte de répondre, i n'seus'pe tchoi d'lai driere pieudge ! Te n'veus'pe être grant tot de pai toi, voici l'tieût-pain aivô sai fanne. I r'vérè pare lai commainde tiand vòs s'réz tus li.

**L'Noi èt pe sai fanne airrivant èt pe s'sietant.**

- L'Noi      I muse, François qu'è y é di nové, poûeche que te nòs fait v'ni.
- Eulalie      Bîn l'bonsoi, François. Te t'és r'tchaindgie da ci maitîn ? Te sais, Noi, qu'èl aivait pichie ès tiulattes ?
- L'Noi      Te n'vérès'pe encoé fôtre tés grants sabats ci-d'vaint, Eulalie. Çhioûe-lai ìn pô !
- Eulalie      Dâli, chi an ôje pu rire aivô lés aimis... i veus sondgie è résâvraie ène piaice â Carmel, d'lai san d'Dev'lie. È sanne qu'èlles y sont bîn li d'tchu, cés véyes baîchattes !
- François      An peut djasaiè mitnaint ? I aî aippris, poi l'Diu, que çt'hanne, li â fond, n'était'pe lo bassenat d'Marcel. Ç'at djeûte ìn andjpèt d'Russe que s'ât botè en tête, po piacie sés sous, d'aitch'taie ìn bîn è Poérreintru.
- Eulalie      Nòs l'sains, è n'veut ran d'moins qu'lo tchété !
- François      Mon Dûe, i seus chur que ç'ât encoé lai Mad'lon qu'é tot raicontaie en vèlle. Che te vais â Carmel, Eulalie, djure-me de lai pare aivô toi !
- Eulalie      An en r'djas'ré tiaind è y airait dés hannes â Carmel !
- L'Noi      Èlle nòs é dit qu'lo Russe frait ìn grant cabarèt aivô cînquante tchaimbres ? Po moi, çoli s'rait ène aiffaire en oûe. I y poròs vendre lo pain, lés loitch'ries... I dairòs craibîn pare ìn ôvrie d'pus !
- Eulalie      Po allaie livraie lai martchaindise, nòs aitchet'rîns ène novèlle dyimbarde.
- François      Moi i tcheròs dés aimis po yutaie contre çt'imboîye de Russe, pe dés dgens qu'sont prats è litçhidaie not'bé paiyis ! Vòs èz predju lai tête ?

- L'Noi Poidé, nôs t'ains bîn fait mairtchie. Chur que nôs sons aivô toi po voidgeaie lés bîns di paiyis po lés dgens di paiyis.
- Eulalie Voili ç'qu'è nôs fat graiyenaie tchu ènne pancarte : « Les bîns di paiyis po lés dgens di paiyis » !
- François Dés mots tot çoli, ç'qu'è nôs fât, ç'ât dés aidgéch'ments !
- Mad'lon Bonsoi lés aimis. Vôs êtes cobîn ? Tras ?
- François Craibîn ché : Fanchon, l'Diu èt pe lai Bertha di Bout d'tchu v'lant encoé airrivaie.
- Mad'lon Dâli, ènne botaye, dés caflats, ïn potat d'té ?
- François Te sais Mad'lon. I n'seus'pe content d'aivô toi. Te m'aivais promis qu'te tîndrés tai laindye, èt mitnaint tote lai vèlle ât rensoingnie.
- Mad'lon Ô... aivô vôs ch'rêts, vôs n'y êtes pus. Ïn djoé pus tot, ïn djoué pus taîd, lés dgens aint l'droit d'saivoi.
- L'Noi Moi, i n'vois'pe lés tchôses dînche. Atoué d'lai tâle di tcheumnâ, tchètchûn tînt sai laindye. È y é dés dichcuchions èt dés prodgèts que n'sairînt faire lo toué d'lai vèlle. Ci côp Mad'lon, ç'ât allè trop loin.
- Eulalie Bon ! An en veut d'moéraie li, Noi. Ç'qu'ât soyie ât bé. È n'y é pu ran è raittraipaie. Aippoétche-me ïn caflat è pe di roudge po cés hannes.
- François Aivô çté-ci, an n'en veut d'jmais paitchi. L'côp d'aiprés an s'veut r'trovaie dains mon cab'nèt. Po èc'mençie, i peus vôs rensoingnie tchu da laivoû lés gros biats de lai mère di Marcel sont tchois. Vôs saîtes qu'en pus d'être coudriere, èlle aivait ïn p'tèt maigaisîn voû lés dgens allînt faire yôs aitchaits.
- L'Noi Ô ! Èt pe dains ïn care de lai piece, èlle vendait dés biats de lot'rie.
- François Tos lés mois, èlle eur'toénait lés biats que n'étînt'pe aivus vendus. Mains ïn côp qu'èlle était ïn pô malaite, èlle é rébiaie de r'toénaie cés biats.
- Eulalie Èt pe ç'ât dains lés biats qu'èlle n'aivait'pe renvies que s'trovait ç'tu di gros lô ? Tiu ât-ce qu'airait musè en çoli...
- François Nôs ains trovè, dains lés airtchives de lai tcheûmene, dés djoénâs de ci temps-li que raicontînt l'étraîndge hichtoire de Daimé Bossart qu'était devni rêtche sains l'velait.
- Eulalie Te m'és dit que niun, en vèlle, ne coégnéçait lai prov'naince de cés biats.
- François Dains lés djoénâs de lai vèlle, è n'y é ran aivu. I muse qu'èlle avait d'maindé és graiyenous d'cés feuyes de s'coidgie. Lés djoénâs que sont és airtchives sont dous feuyes que n'sont ran'que pairues d'lai san de G'nève.
- L'Noi Mains poquoi, èlle lés é dînche coitchis, an n'le sairait bîn èchpyiquaie.
- François An on'pe de preuves. Mais c'était dains lés années voû son doujieme afaint, Arsène, é dichpairu. C'ment lés dgens l'aivînt aitchusè de l'aivoi vendu en ïn campvoulaint...
- L'Noi I vois çoli. En botant sés sous en lai bainque, èlle airait aivoinnè lés chibiats tchu sai croûeye conduite. Èt foûeche de léchie péssaie lés années, èlle n'en é dj'mais ran fait.
- Eulalie Ç'n'ât'pe encoé lai preuve que ç't'afaint, èlle ne l'é'pe vendu en ïn campvoulaint !
- François È n'se fât'pe faire trop d'iyuijions. Chi èl ât encoé vétçhaint, ç'ât mitnaint ïn hanne de quasi cînquante années. Ât-ce qu'è sait d'â laivoû è vînt ? È n'aivait ran tchu lu : pe d'paipies, ran qu'airait poyu aidie è lo r'coégniâtre.

Eulalie Che dés dgens l'aint ait'chtè, ès ne v'lînt ran faire po qu'è r'troveuche sai mâjon. È n'djase craibîn meinme pus l'patois !

L'Noi Dis vouère François, l'Diu èt pe lai Bertha di Bout d'tchu... ès faint grant.

François Ès dairînt airrivaie... Po moi, lai Bertha é voyu allaie vouère lo r'molou que n'en ât'pe yun.

Mad'lon **Elle airrive aivô sai botaye de roudge èt pe în caf'lat po Eulalie.**  
Vôs n'êtes encoé ran que lés tras ? I sais qu'çoli n'me raivoéte pe, mains... I vôs léche.

Eulalie Te peux vachaie l'roudge dâli... Po ç'qu'ât d'mon caf'lat, èl ât tot fraîd. Qu'ât-ce te fôs, Mad'lon, te t'és engraingnie pouèche qu'an t'on dit de n'pe aidé tot raicontaie ?

Mad'lon I vois qu'lés fannes aint drait en lai pairôle poi chi.  
En voili dous qu'airrivant... Elle é pris în sakeurdi còp d'véye, lai Bertha. Mon Dûe, raivôétèz ci dgèt ! È fât dire qu'elle dait péssaie lés nonante ans.

L'Noi An n'sairait d'moéraie aidé djûene.

Mad'lon I réchte encoé ène minute, po pare lai c'mainde.

### **L'Diu airrive aivô Bertha**

Bertha Vôs en faites dés têtes, lés dgens ! Bonsoi en tus ! Mad'lon, i veus boére di roudge aivô lés hannes.

Mad'lon Â Diu, an n'y d'mainde pe, â moins qu'è feuche en savraidge, c'ment ci maitîn.  
Çoli, i n'en seus'pe encoé r'veni !

Diu Djase pie baîchatte. Moi i âi d'lai condute... èt pe i sais t'ni mai laindye !

### **Mad'lon s'en vait**

François Vôs vôs êtes râtès po djasaie aivô l'âtre antçhpé ? Èl é di monde ? È n's'ât'pe encoé copaie aivô cés coutés ?

Diu I muse qu'è dit ès dgens de r'pésaie, c'ment en moi.

Bertha I seus d'aiccoue qu'an s'porait endieûjaie, foûeche qu'è r'sanne â frâtraire.  
Mains ne vôs léchietes pe aivoi, è n'é ran è vouère aivô lu.

Diu Aivô tot ç'que lai Mad'lon è baivè, tot l'monde se méfie d'lu. È y é totes souêches de tchôses que se v'niant eur'botaie li d'tchu. An on meinme ôyi dire qu'lo govern'ment s'rait allè tçheri çt'imboîye po nôs v'ni tirie d'lai miedge, foûeche que ci cainton é fâtes de sous !

L'Noi Ci maitîn, nôs dyîns qu'è fayait « l'chie ritaie l'vent tchu lés toéts ». Ç'qu'ât vrâ l'matîn ât encoé pu vrâ lai vâprèe...

Bertha An m'on dit, François, qu'te te s'rais botè è lôvraie... aivô çte Fanchon ?

François An m'ont dit Bertha qu'te v'lôs bîntôt râtaie de fergoénaie dains lai vie dés âtres...

Eulalie Ç'té-li, te n'l'és'pe voulè, Bertha !

Bertha Vôs saites poquoi i seus v'ni aivô ci Diu ? Che vôs v'lèz qu'i m'en alleuche tot comptant, vôs n'èz ran'que de vôs fôtre de mon grant aîdge.

Diu I, i, i t'veus défendre moi. Bertha, mai p'tète Bertha que sait tot tchu tot l'monde...

L'Noi Mon Dûe, è r'bôle lo Diu. I crais bîn qu'èl ât pien ! Diu, t'ès r'fait ?  
 Diu M..moi ? I n'bois pu ran que de l'âve tiaind i dais témoignie. D'maindèz en lai Mad'lon.  
 Mad'lon **(Airrive djeût'ment aivô lés breuvaidges)** I n'aî ran è vôs dire, dâ qu'vôs n'me faites pu confiaince !  
 Bertha L'Diu, ç'ât not' Polonais. Tiand èl é djasè en russe aivô l'âtre, è s'sont vachie â moins tras voirres de vodka.  
 Diu M...moi i t'ainme Bertha !

**L'Noi rempiat lés voirres de vîn. Tiaind èl airrive â Diu, l'tchâvé ât veud.**

Diu Vrâment, i n's'eus'pe ainmé. Poétchaint, vôs v'lèz encoé aivoi fâte d'in trâductou, dains lai miedge voû vôs vôs êtes fotus.  
 I... i... v'allaie tçh'ri ïn âtre tchâvé en lai tieûjainne.

**En paitchaint, l'Diu fait tchoire dous sèlles. Èl entre dains l'cabarèt. An ôûe encoé âtche que tchoit.**

**D'lâtre san d'lai piaice, Fanchon tçhitte lo frâtraire èt èlle s'en vînt vâs lés âtres. Èlle poétche de djânes fâts pois.**

Eulalie Ci côp, ç'ât l'boquat ! Aivô tés hâts tailons, ton montre-tiu èt pe tes fâts pois, t'ès boénne po pare lai tête de ci r'montrou qu'lo Russe veut faire â tchévé.

**Fanchon se siette â long d'l'aivainpailie, airraitche sés fâts pois èt tire sai dyipe po coitchi sés dg'nonyes.**

Fanchon Vôs craites qu'è n'sait ran, ci Marcel. È sait quasi tôt. Aiprés lai nonne de médi, él ât déchendu en lai foére. An peu dire qu'èl ât r'montè contre lai tçheûmene que y é aidé coitchi cés hichtoires de bassenat. È voit bîn qu'tot l'monde lo fut.

Eulalie Ç'n'ât'pe ènne raïjon po qu't'y aitch'teuches ces fâts pois !

Fanchon Tîns, raimésse-lés cés fâts pois, djalouse que t'en és yènne ! **(Èlle y tchaimpe lés fâts pois en lai tête)** È m'lés é bayies po m'eur'méchiaie d'l'allaie vouère èt de djasaiè aivô lu, foûeche qu'è s'sent botè d'ènne san !

François T'és tot fait po l'meu, Fanchon !

Eulalie **(Èlle lo r'djanne)** « T'és tot fait po l'meu, Fanchon ! »

François I vois qu'an veut aivoi di mâ d'en paitchi. Mitnaint, i voérôs tot d'meinme ôyi ç'que lai Bertha di Bout d'tchu nôs veut bîn dire de ç'que se s'rait péssè voili bîntôt cînquante années, tiaind l'bassenat di frâtraire é dichparu.

Bertha **(Que fait son impoétchainte)** Ç'était c'ment âdj'd'heû, ïn djoué de foére. Bîn meu que d'nôs djoués, aivô dés carrousels qu'aivînt de vras tchvâs d'bôs, dés r'molous qu'étînt dés vrâs l'ôvriers, dés fesous de p'nies, dés caqueloûenies venis d'Bonfô...

L'Diu **(Qu'airrive tchu lai poûetche di cabarèt aivô son tchâvé dje è moitie veud)**

Vôs ne v'lèz'pe èc'mencie aivain qu'i feuche en lai tâle o bîn ?

L'Noi Léche lai Bertha s'émeudre. Èlle ât c'ment cés véyes dyimbardes. An dait

- l'chie l'moteur s'étchâdaie in pô aivaint d'paitchi.
- Bertha Ât-ce qu'i dais vôs raipp'laie que Daime Bossard aivait brâment d'hannes que lai v'nînt visitaie ? Lé, pouère coudri, s'ât trovée enceinte sains l'aivoi velu, èt tiaind èlle é aiccoutchi, dés hannes è n'y en aivait pu !
- Eulalie Voili bîn lés hannes !
- L'Noi Te muses Bertha, qu'èlle ne poyait'pe dire lo nom di père... fouèche qu'è y aivait aivu d'hannes dains son yét ?
- Bertha Èlle airait craibîn poyu, mains qu'ât-ce qu'an peut dire... ât-ce que c'était çt'u qu'èlle airait voyu ? Lés dgens, en vèlle, l'aînt in pô édie, lés premières mois, èt pe ès aint aivu d'âtres tieûsains. Èlle s'ât r'trovée tot de pai lé, aivô sés bassenats.
- L'Noi I aî vu, en lai tcheûmene, qu'èlle lés aivait incherits trâs s'nainnes aiprés yôt néchaince, èt pe qu'in tiûrie d'péssaidge lés airait baptayies di nom de Marcel po le pu véye èt pe Arsène po l'doujieme.
- François I vois ! Po l'tiûrie d'Poérreintru, èt n'fayait'pe sondgie baptayie lés afnats d'in airboué...
- Diu Dâli ç'ât dés bassenats o bîn ç'n'en ât-pe ?
- Bertha Voili bîn ènne quèchtion d'véye bouba. Ât-ce que te crais encoé en lai cigangne ? Meinme lés mitraillettes ne sairînt léchie paitchi dous côps en lai fois ! Lés bassenats voyant l'joué yun aiprés l'âtre. Encoé tchaince que lai naiture feuche dînche faite.
- Diu Dâli, l'pu véye peut n'aivôî que cîntche minutes de pu qu'l'âtre ?

**An ôûe, totes soûetches de bruts que v'niant d'lai vèlle. Ç'ât quasi ènne mütinn'rie que s'bote en piace. An peut ôyî :**

**« Fôs l'camp ! Not'tchéte n'ât'pe è vendre ! An veut voidgie nôs djuges ! Campvoulaint feûe d'lai vèlle ! »**

- Eulalie An porait craire qu'lés dgens s'révayant !
- François Ès s'en pregnant en ci Russe !
- L'Noi Ç'n'ât'pe moi que l'veus tirie d'li !
- Fanchon I n'ainme pe çoli, ès l'velant éroyaie !
- Bertha I aî bîn d'lai tchaince d'être in pô soûedge, i n'ôs quasi ran ! Dâli i veus porcheudre mon histoire...
- François Moi i n'serôs d'moéraie ci. Dés côps qu'ès airînt fâte d'in aivainpailie, i vais lés aittendre dains mon cab'nèt.
- Fanchon I vais d'aivô toi.
- Bertha É bîn, vôs peutes tus allaie. Moi i n'vôs dirôs pu ran !
- Diu An n'sairait paitchi d'ci, di temps què y d'moére di roudge dains ci tchâvé !

## Ridâ

## Acte V

**Ïn pô pu taid, aidé tchu lai piaice, l'Diu ât coutchie tchu enne tâle. È ronfye. An oûe encoé dous tras bruts que v'niant d'lai vèlle. Mad'lon r'bote ïn pô d'oûedre tchu lai piaice, devant son cabarèt.**

Mad'lon È t'fât t'rèvyayie Diu, chi ès v'niant ci enson, ès te v'lant encoé fôtre enne chmèllèe poûeche que t'és djasé russe aivu ci fât r'môlou. I sais que te n'y és po ran, mais tiand ès sont étchâdès, lés dgens, an n'lés sairait r'teni.

Diu Hum...

Mad'lon I ôs lo p'tèt tchîn de çt'hanne que breuye c'ment chi an l'écoyenait !

Diu Te crais ? Qu'ât-ce que t'és fait d'mon voirre ?

Mad'lon Révaye-te qu'i t'dis. Rentre aivô moi. Èt pe an lés beuyeré de drie lai f'nétre. C'ment l'frâtraire que n'y dait ran compare.

**Airrive lo Russe, entre dous diaîdges. Èl yi aint botè lés m'nattes. Lo tchîn ât dains enne petète caidge tchu rôlattes, tirie poi yun dés diaîdges. Ïn diaîdge frit en lai f'nétre di cabarèt.**

L'diaîdge È daime, i vôs vois. Çoli n'sert è ran d'vôs coitchie. Nôs aint fâtes d'ïn aivainpailie. Lés dgens m'aint dit qu'è y en aivait yun poi chi.

**Mad'lon vînt tchu lai poûetche, l'Diu ât drie. Èlle ât chi courieûse qu'èlle veut être li tiaind ès djasrînt aivô François.**

Mad'lon Vôs saites, ç'ât tot p'tèt dains lai mâjon d'l'aivainpailie. D'moérèz ci. I l'veus faire è v'ni.

Diu, te s'rés prou dgenti po allaie tcheûri Chir François, not'aivainpailie ?

**(L'Diu pait)**

Ïn diaîdge Dites voûere, lai diaîdge... i n'vôs coégnâs'pe. Vôs n'êtes pe d'Poérreintru ? Nian, nôs sons aivus aiplès po renfoéchie. Lés djudgets di tchéte faint enne « manif » d'vaint lai mâjon di govern'ment po voidgeaie yôs piaices â tchéte. Dâli lés menichtres aint pavoû d'enne embrouye èt pe ès nôs aint envie en renfoûe.

Mad'lon Lés menichtres... voili encoé dés coyats ! È vôs s'fât sietaie, çoli n'dairait'pe durie bîn grant. Mains qu'ât-ce qu'èl é fait ci Russe po qu'è feuche dînche entre dous diaîdges ? Èt pe ci p'tèt tchîn, enfremè dains ç'te caidge ?

L'diaîdge Nôs v'lans tot echpyiquaie è l'aivainpailie. I muse que vôs n's'réz'pe bîn loin ! Ïn voirre d'âve s'rait l'bîn v'ni. Voili grant qu'nôs n'aint ran aivu è boére.

Mad'lon D'l'âve... vôs v'lèz dire d'l'âve de ç'lîjes ?

L'diaîdge Bogre nian ! Nôs sons en lai taîtche. Pe d'gniôle, ne de tchîn, en lai taîtche !

Mad'lon È vôs fât l'chie allaie ci p'tèt tchîn. I yi veus achi bayie d'l'âve.

L'diaîdge Vôs n'y musètes pe ! Ç'ât lu lai case de tot ci trayîn !

Mad'lon È n'vôs en fât'pe brâment... L'Diu r'vînt, craibîn qu'l'aivainpailie èt sai novèlle aichistainte v'lant cheûdre.

L'diaîdge Èl é enne aichistainte mitnaint ?

Mad'lon (moquouse) Ç'ât dînche qu'èl é baptayie sai novèlle aimie.

**L'Diu, François èt Fanchon airrivant. Marcel n'en peut pus. Èl ât mitnaint feûe, d'vaint sai boutitche.**

- L'diaïdge Bonsoi chir aivainpailie, bonsoi daime. Che nôs sons v'ni vâs vôs, ç'ât qu'nôs ains fâte d'in hanne de loi. Lés djudges ne sont'pe â tchéte.
- François Bonsoi en vôs. Mains qu'ât-ce qu'è s'ât péssè po qu'an euche fâte de renfoûe dains lai diaïdge ?
- Mad'lon Poidé ç'ât aigie de compare. Tiaind les dgens d'lai vèlle aint aippris que ci Russe s'en v'lait pare â tchéte, ès s'sont tus r'trovaie po dire que çoli n'sairait s'pésaie dînche èt breuyie yot' graingnaice.
- François Bîn chur, mains ç't'hanne è s'ât r'biffaie ? Èl é frit quéqu'yun ?
- Fanchon Ç'ât chutôt ci tchîn que m'fait pidie.
- L'diaïdge Èl é pris paivôu, l'tchîn, èt è s'ât yancie tchu l'premie d'cés contrarious. Èl l'é moérdju en ènne tchaimbe en y déchiraint sai tiulatte.
- Diu I muse qu'è n'en fayait'pe pu po qu'lo troubye s'aîcrâtcheuche.
- L'diaïdge I étôs tot près tiaind çoli s'ât péssé. Ès aint fotu dés cops d'pie en l'ainimâ. Quéqu'yun è breuyi : dyaire, ci tchîn é lai raidge. È n'dait'pe poyait vôs moûedre ! Mains èl en é encopé moérdju dous âtres.
- François Ç'ât po çoli qu'vôs l'éz enfremè dains çte caïdge... Ç'ât ç'qu'è fayait faire. Çoli ç'ât l'moyou po qu'è ne f'seuche pu de biassies.
- Fanchon Chi vôs musètes qu'èl é lai raidge, cés dgens qu'sont aivu moérdjus daint allaie en l'hôpitâ po faire dés pitçhures.
- L'diaïdge Ç'ât aivu fait. Ìn hanne di tcheûmnâ que s'trovait li, ç'ât craibîn l'tieût-pain, lés é tchairdgis dains sai dyimbarde po lés conduire és Minoux.
- Fanchon L'tieût-pain, mains ç'ât l'Noi !
- Diu È n'fait'pe son fin maîle, mitnaint l'Russe, meinme aivô sai foûetchune... L'tchéte y veut péssaie d'dos l'nèz.
- François È pe en l'hanne, poquoi vôs y éz fotu lés mnattes ?
- L'diaïdge È nôs é ìnchultès. An n's'en prend'pe en lai diaïdge sains richque ! Mains chutôt ç'était po aipaijie lés dgens ! Poidé ès l'airînt chlâguè djainqu'â saing. I crais meinme qu'èl était bîn aîge que nôs l'tirîns feûe de ç't'embrouye.
- François An n'lo s'rait voidgeaie dînche aivôs cés mnattes. Moi i n'seus'pe li po fôtre lés dgens en dgeôle â tchéte, i seus li po lés défendre. En aittendant qu'lés djudges feuchent de r'toué, an l'dairait botait dains lai tchaimbre d'l'ai tchievre.
- Mad'lon Li è porait se r'botaie d'sai tieûte. I yi veus bîn aippoétchaie âtche è maindgie.
- Diu Voili qu'nôs ains ènne novèlle d'genâtche que nôs veut dire c'ment an dait faire ! Tiaind i muse qu'i étôs d'aiccoûe po bayie l'drèt d'vôte és fannes !
- Fanchon Diaî ! Voili l'Diu que s'botte contre lés fannes ? Toi, an t'y dairait bîn botaie achi, dains lai tchaimbre d'lai tchievre ! Poûeche que t'en tîns ènne boénne de tieûte !
- L'diaïdge I y veus bîn emmoénaie, mains i n'sais'pe voû èlle ât, vôt' tchaimbre d'lai tchievre.
- François L'Diu vôs y veut bîn conduire, poûeche que lu, lo tchmîn, è l'coégnât... Mains vôs n'le fôtréz'pe aivô l'âtre. È porait encoé nôs être utile po lai cheûte.

Mad'lon, è n'ât'pe che pien qu'coli. An l'on vu pu émeutch'lè !

**Lés diaidges s'aipparayant po paitchi. An oûe lai dyimbarde di tieût-pain qu'ât de r'toué. Bîntôt èl airrive tot échôchè.**

- L'Noi I vois qu'vôs n'éz'pe proudju d'temps. I âi rencontrè l'mére en l'hôpitâ. Sai fanne vînt d'aiccoutchie. Èl ât tot ébabi. È crayait, ci côp, d'aivoi în bouba... Bîn nian, ç'ât encoé ène baîchatte, lai quaitrieme !
- Fanchon Mains, chi èl é dés baîchattes, ç'ât qu'elle ât b'nachu poi l'Segneû !
- L'Noi I âi raicontè en not' mère c'qu'è ç'était péssè en vèlle. È m'é dit d'faire po l'meu, di temps qu'i seus di tcheûmnâ, lu, è n'é'pe lo temps de v'ni péssaie !
- François An èc'mence di vouère pu chiaî. È pe cés dgens qu'sont aivu moérdjus poi ci tchîn ?
- L'Noi I lés âi l'chie li enson. Ès daint encoé aivoi dés contrôles poi în méd'cîn. Mais ç'qu'è farait saivoi ç'ât ç'qu'an dait faire de ci tchîn.
- François Ès l'botrînt aivô son maître. Mains te n'ferés'pe d'airboué Mad'lon, en yi poétchaint è maindgie, qu'è n'alleuche pe t'moûedre !
- L'Noi Èt mai fanne ? I seus bîn ébabi qu'elle ne feuche pe encoé maçhè en nôs dichcuchions !
- François Tai fanne, i y âi d'maindé d'allaie tcheuri encoé în côp lai véye Bertha di Bout d'tchu. Nôs ains encoé çt'aiffaire d'hertaince è réyie. I ai promi â frâtraire que nôs en dairins paitchi aivaint méneût.

**Ridâ**

## Acte VI

**Lai neût â tchoi. D'vaint l'cabarèt, atoué d'l'aivainpailie sont airrivès Eulalie aivô lai Bertha di Bout d'tchu, l'Diu qu'ât endremi tchu ène tâle, l'Noi èt Fanchon que n'é d'eûyes que po François. Lo frâtraire é çhiou sai boutiçe, mains an l'voit que beuye d'rie sai f'nétre. Mad'lon qu'ât allè poétchaie è maindgie en ci Russe n'ât'pe encoé de r'toué.**

- Bertha I vois qu'i seus aittendue. Ci côp, vôs v'lèz bîntôt tot saivoi, poûeche qu'i n'serôs empoétchaie tot ç'qu'i sais dains lai fôsse...
- Eulalie Mains Bertha, ç'ât vôs que nôs v'lèz tus conduire â cem'tiere !
- L'Noi Ço qu'vôs nôs v'lèz ainnoncie â d'enne grante împoétchaince po lai dichtribution de l'hértaince de Daimé Bossard. I r'préseinte lo tcheûmnâ. L'aivainpailie dait mitnaint saivoi ç'qu'él en â aivô ci bassenat di frâtraire.
- François Vôs nôs èz dje dit que ci bassenat s'rait aidé dains lai vèlle ? Chi vôs l'coégnâtes, craibîn qu'sai mère saivait laivoû èl était, èt qu'él é l'chie allaie lés tchôses.
- Fanchon **(que graiyonne tot ç'que s'dit po l'aivainpailie).** Ç'te fanne que n'était qu'enne poûere coudri se diait craibîn qu'son doujieme fé s'rait meu éyevè poi ène faimille que s'rait îñ po meu pose qu'èlle...
- Eulalie Te rébies lai fouêetchune qu'èlle coichait d'dos son yét !
- Bertha Che vôs n'me léchîtes pe djasaie, vôs ne v'lèz d'jmais ran saivoi !
- François Mitnaint, an écoute lai Bertha, ch'non è s'ré méneût aivaint qu'an en paitcheuche.
- Bertha Chi èlle avait ène fouêetchune, c'ment vôs l'dîtes, Daimé Bossard lai coitchait bîn, po n'pe être aittiusée d'aivoi vendu son afaint.
- Eulalie. Mains èlle l'aivait diaignie en lai lot'rie. Çoli èlle airait poyu l'dire !
- L'Noi Vôs en coégnâtes brâment que vaint breuyie tchu lés toéts qu'ès aint diaignie en lai lot'rie ? Lés dgens aint bîn trop paivoû dés paitlous èt chutôt dés împôts !
- Bertha Mitnaint, i n'sais'pe chi èlle coégnéçait lai faimille que l'airait raiméssè. Ç'qu'ât chur, ç'ât que d'jmais niun n'l'é vu aivô îñ âtre afaint que ci Marcel èt que lu n'en savait ran di tot.
- Eulalie Chi ès aint vétçhu lés dous dains lai vèlle, ès sont craibîn aivus en l'école en lai foi. Te veus nôs dire mitnaint tiu ç'ât ?
- Bertha Musètes îñ pô. Tiu ât-ce qu'airait aivu întèrèt è voulaie îñ afaint que n'était lo sîn ?
- François Ci côp, i crais qu'i y vois pu çhaî ! Daimé Bossard ne coégnéçait'pe loquè de cés âimants était lo père dés bassenats, i l'veus bîn craire, mains ç'tu qu'aivait fait l'côp poyait bîn s'dotaie, lu, qu'él aivait ène tchaince, chi an peu dire, d'aivoi édie è botaie cés bassenats â monde !
- Bertha Ô, ç'ât bîn dînce que ç'ât aivu !
- L'Noi Voilî ène aivaincie ! T'ès bîn tot graiyenè Fanchon ?
- Fanchon Moi i n'seus'pe lai graiyenouse po lai tcheûmene. I seus l'aidjointe de l'aivainpailie. È vôs l'é bîn dit !
- Diu **(que s'révoiye)** I ai mâ â pois. Ç'te Mad'lon dairait bin r'veni qu'an poyeuche

boére âtche.

François      Tiaind an djase di loup... Djeût'ment lai voili que r'vint.

Mad'lon      **(elle s'aippreutche de lai rotte)** An m'y r'paré d'aivôi bon tiûere èt pe d'aippoétchaie lai nonne en ïn peuri d'prej'nie !

L'Noi          Poquoi ? Ci tchîn t'és moérdju ?

Mad'lon      Èl airé encoé fayu qu'è feuche li.

L'Noi          Ne nôs dis pe qu'lo prej'nie s'ât évadnè ? Qu'ât-ce que t'é dit lai diaidge ?

Mad'lon      Évadnè not' Russe. Di p'tèt tchîn... pu ènne traice.

Eulalie       È n'était'pe voidgie ?

Mad'lon      Te vois ç'que poyant faire dous diaidges qu'en nôs fôt en renfoûe... Ès n'en n'aint ran è fôtre de ci prej'nie. Ès étint è cent mètres, è boére ïn tchâvé. Ès n'aint ran vu, èt ran ôyi !

François      Dâli, t'ès r'viries laivoû èl aivait sai dyimbarde ? Èt pe sai mâjon tchu rôlattes ?

Mad'lon      I aî èc'mencie poi bayie lai neurrture en dous pouêres afaints que trînnînt â long d'lai tchaimbre d'lai tchievre èt pe i seus paitchi en lai r'tchierche de ç'te dyimbarde. Ran, i n'aî pu ran trovè. L'hanne s'était ébrussi.

Diu           Dis voûere, Mad'lon, te djases, te djases... mains nôs, nôs ains soi !

Fanchon      En l'houere qu'èl ât, not' hanne ât dje bîn loin. Craibîn qu'èl é pèssè lai frontiere.

François      Nôs en sons décombrès. È n'y é pu qu'è èchpéraie qu'lés dgens qu'sont aivu moérdjus n'aint'pe lai raidge !

Mad'lon      I muse que vôs êtes tus ïn po c'ment l'Diu. Qu'ât-ce qu'i vôs aippoétche ?

Lés hannes   Dis roudge... ènne de cés boénnes botayes, c'ment ci maitîn.

Eulalie       Di thé po lai Fanchon. O bîn, çoli t'vait Fanchon ? Po Bertha èt moi, ènne petête gotte dains ïn grant voirre !

Fanchon      Te m'fais d'lai poinne Eulalie, d'aidé t'fôtre de moi. Mains ci thé m'veut bîn allaie. I dais voidgeaie tote mai tête po lés « écretures »

**Mad'lon s'en vait. L'aivainpailie raivoéte son eur'leûdge. Lés dgens djasant entre lés. An oûe soénnaie dains l'cabarèt. Churement qu'ç'ât l'laividjase. Eulalie s'aippreutche po meu tot ôyi.**

Eulalie       D'aiprés ç'qu'i ôs, ç'ât l'hôpitâ. Cés dgens n'airînt ran de bîn métchaint.

Mad'lon      Ç'était l'hôpitâ. Ès aint ésâminè lés dgens qu'lo Noi è aimoinnès. Boénne novèlle : ès n'aint'pe lai raidge.

L'Noi          Taint meu, mains ç'ât encoé lai tcheûmene que veut réyie lai facture de l'hôpitâ.

**Mad'lon voiche è boére. Bertha é lés eûyes tot r'uijaints.**

Tus            Saintè ! Saintè !

**François raivôéte son eur'leûdge encoé ïn còp.**

François      Bertha, è nôs réchte moins d'ïn quat d'heure. Nôs t'écoutes !

Bertha       I airôs fâte de moins qu'çoli. I vôs aî dje dit qu'ci bassenat ât dains lai vèlle, voû tot l'monde le coégnât.

Tus Ô ! te l'és dje dit... èt pe ?  
 Bertha Mitnaint i vòs dis : ci bassenat ât tchu çte piaice !  
 Eulalie Mains ç'n'ât'pe possibye ! Çoli n'sairait être lo Diu. Te nòs és dit : ç'ât ïn hanne que tot l'monde réchpète !  
 L'Noi Dâli, ç'nât pe tot de meinme ènne fanne ?  
 Bertha Nian, ç'ât ïn hanne, èt pe è n'y en d'moère que dous ! François, èt pe toi, Noi !  
 François Noi, ç'ât toi !  
 L'Noi Nian, François, çoli n'sairait être que toi ! Te nòs és bïn coitchi ton djûe !  
 Bertha Musèz en votre djûenence : è n'y en airait yun qu'é péssè lés premières annèes d'sai vie feû d'lai vèlle ?  
 L'Noi Moi, i ât tos mes seuv'nis dains çte vèlle. I en seus chur.  
 Fanchon Ât-ce po m'prépairaie, François qu'te m'és dis ci maitïn...  
 Bertha È n'poyait ran t'ainnoncie Fanchon...  
 François An m'on raicontè, que mès paires étînt paitchis quéques annèes en lai montagne po r'voiri mai mère. Mains i n'sais'pe ç'qu'èlle aivait... Moi, bïn chur, i étòs aivô mon père èt mai mère...  
 Bertha Ç'at bïn çoli François, moi i m'en s'vîns achi... saf que tai mère ç'n'était'pe ç'té que te crayôs... Dâli, ton père était bïn ton père, èt vòs v'lèz tot compare. Ton père était bïn lo père dés dous bassenats.  
 Tus Voili encoé âtre tchôse... Nòs y sons ci côp ! È y é prou grant qu'an vire atoué di potat !  
 Bertha François, Marcel ât ton frérat !  
 Eulalie Èt ç'ât toi que veus hértai de Daimé Bossard aivô l'frâtraire !  
 L'Noi **(qu'aïppele lo frâtraire)** Marcel, vins poi chi, nòs ains âtçe è t'ainnoncie !  
 Diu Ç'ât aidé dînche : lés sous vaint vou n'yun n'en mainque !  
 Mad'lon François, te voili prou rêche... Lés fannes te v'lant ritaie aiprès.  
 Fanchon Te crairais Mad'lon ! Ci côp, l'François, i l'ïns ! Ô François, i t'ainme.

**È soénne méneût. Marcel airrive. Èl é tot compris èt se lince dains lés brais d'son frérat.**

## Ridâ